

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 15. december 2020 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 231/20

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1964

(Eqqartuussissuserisoq Finn Meinel)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 8. september 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-360-2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa pisuunermik apeqqummi atuuttussanngortinneqassasoq aamma pineqaatissiissut sakkortusaaffigineqassasoq akiligassiissummik 3.000 kr.-it ataannagit.

U pinngitsuutinneqarnissaq piumasaqaateqarpoq.

**Eqqartuussisoqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

**Suliamut ilassutitut paasissutissiineq**

Nalunaarutiginninnermi nalunaarusiamit 28. December 2019-meersumi ersersinneqarpoq ilaatigut, suliaq nalunaarutigineqarsimasoq ulloq 27. December 2019 X1-mit,

nalunaarutiginninnermut atatillugu oqaatigivaa, nammineq inimi ataatani aamma qatannugutini angut kamaattut.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani takutinneqarput mappi assit I1-p kiinanik assaanillu assilisat. Taakkua assilineqarsimapput Sermersuumi politiinit, Nuummi ulloq 27. december 2019-imi.

### **Nassuiaatit**

U aamma ilisimannittoq I1 pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaanermisut nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaateqarput.

U ilassutitut nassuiaateqarpoq taamatut pisoqarsimasoq panimminut pulaarluni. Aalakoorsimavoq pulaarusulersimallunilu. Paniata ilagivaa qatanngitini angut. Tassaniingaatsialaarpoq assigiinngitsunik oqaluttuarluni. Sofami issialluni immiaaqqamik qinuvoq. Naluvaa I1-p immiaaraatigigai neqeroorfigitikkami. Immiaaraq ataaseq tiguva kaasarfimminullu ikillugu. Kaasarfimminut immiaaraq ikigaalu, nammineq sofami issialluni, I1-mit uppitinneqarpoq qajannaarneqarlunilu. Akiuppoq peerniarsaraluni. I1 oqaqattaarpoq ”taamaaliornak”, ”taamaaliornak”. Nikuipput I1-llu annersarniarsarivaani. Qimgunniarluni I1 isappaa taavalu piffimmiit ingerlalluni. I1 ersiginngilaa, kisianni I1-p attorniarsarivaani, immaq I1-p immiaaraataanik paatsoorsimanini pillugu. Politiit suli takutinngitsut ingerlavoq. Sulilu suliamut atatillugu apersorneqarnikuunani. Uinnerluussisumit oqaatigineqarpoq suliame apersuinerminalunaarusiaq sularineqarsimasoq, kisiannili aalajangiusimavaa, unnuk taanna politiit takuninginnamigit. Aatsaavissuaq suliaq pillugu tusagaqarluni politiimit sianertikkami poleeqarfiliaqqusaalluni akiligassinneqassagami. I1 ikinngutigilluagaraa, tassa I1 panimmi qatannugutigimmagu.

I1 ilassutitut nassuiaateqarpoq, aleqamaniissimalluni ikinngutini ilagalugu aamma ikinngutimi arnaata. Ikinngutaa ingerlasimavoq kisiannili arnaata suli tamaaniilluni. Ikinngutaa aalakoorsimavoq pingaakujulluni sangiallunilu. Immiaaqqamik karsinikuuvoq. Immiaaqqamik ataasitorpoq, kisianni nipitugigamigit tassanngaanniit ingerlaniarluni. Nammineq U-llu akunnerminni aaqqiagiinnginnerat aallartippoq nammineq aniartorluni. Ikinngutaa ingerlatinnani, ikinngutaa unnerluutigineqartup tilluaasuusaarsimavoq. I1 immiaaqqamik tigusimmat U-mit ajanneqarpoq. U isumaqarsimagunarluni I1 U-p tungaanut tilluaasuusaartoq. Ajanneqarami illuatungaanut saappoq U-lu ornillugu. U tiguva siniffimmullu uppitillugu. Tamatuma kingornatigut siniffimmi paajusapput. Ataasiarluni kiinnamigut attorneqarpoq. Naluvaalu assammik eqqissimasumik imaluunniit siaarsimasumik attortinnerluni.

## **Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliinera**

U pisuunerarpoq, I1 isassimallugu piffissami tamatumani piffimmilu unnerluussissummi oqaatigineqartutut.

U-p aamma I1-p nassuiaareernerisigut eqqartuussisuuneqarfiup tunngavigivaa, kasussineq sioqqullugu U-p aamma I1-p akornanni paasoqarsimasoq, aamma U-p I1 kasussimagaa marluullutik nikorfatillutik, taavalu U iperartissimalluni I1-p tigumminninneraniit. Naak I1-i, U-p nassuiaanera naapertorlugu kasutseriaraluartoq, eqqartuussisuuneqarfik isumaqanngilaq qularnarunnaarsinneqartoq U-p 16-inik ukiulik I1 attussagaa saassussineq ingerlasoq pingitsoortinniarlugu.

Taamaalilluni eqqartuussisoqarfimmit uppernarsineqarpoq, U nakuusernermut pisuusoq, unnerluussissummi oqaatigineqartutut.

Nakuusernermi pineqaatissiineq aallaavittut aalajangersarneqartarpoq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinermik.

Isiginiarneqarluni U-p I1 kasussimagaa taakkua akornanni kamaattoqarneranut atatillugu aammalu I1-mit qajannaqqaneqarsimalluni, eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq tunngavigineqartariaqartoq, pinerliineq aalassassimaarnermi pisimammat, tassanilu unioqquutitsinikkut saassussineq pisimalluni imaluunniit peqqarniitsumik ajualatsitsineq, taamaattumillu sakkukinnerusumik pineqaatissiisoqassalluni pinerluttulerinermi inatsimmi § 123, nr. 3 tunngavigalugu.

Taamaalilluni pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq akiligassiissut assigalugu 3.000 kr.-inut, taamaalillunilu eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarluni.

## **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

\*\*\*

## **DOM**

afsagt af Grønlands Landsret den 15. december 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 231/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1964

(Advokat Finn Meinel)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 8. september 2020 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-360-2020).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom om skyldsspørgsmålet og skærpelse af foranstaltningen til en bøde på ikke under 3.000 kr.

T har påstået frifindelse.

### **Doms mænd**

Sagen har været behandlet uden domsmænd.

### **Supplerende oplysninger**

Det fremgår af anmeldelsesrapport af 28. december 2019 blandt andet, at sagen er anmeldt den 27. december 2019 af X1, som i forbindelse med anmeldelsen oplyste, at hende far og bror var i slagsmål i hendes lejlighed.

Der har for landsretten været forevist en fotomappe med billeder af V1s ansigt og hænder. Billederne er taget af Sermersooq Politi, Nuuk, den 27. december 2019.

### **Forklaringer**

T og vidnet V1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at det skete, da han besøgte sin datter. Han var beruset, men ville lige besøge hende. Datteren var sammen med sin bror. Han var der et stykke tid, hvor han fortalte forskellige historier. Han sad i sofaen og bad om en øl. Datteren sagde, at han gerne

måtte tage en øl. Han vidste ikke, at det var V1s øl, han fik tilbudt. Han tog en øl og puttede den i lommen. Idet han puttede øllen i lommen, og mens han sad i sofaen, blev han væltet af V1 og holdt fast. Han kæmpede for at komme fri. V1 blev ved med at sige ”lad være med at gøre det”, ”lad være med at gøre det”. De kom op og stå, og V1 forsøgte at slå ham. Han gav V1 en lussing for at komme væk, og så gik han fra stedet. Han var ikke bange for V1, men V1 slog ud efter ham, vist nok fordi han havde taget en af V1s øl. Han var gået, før politiet kom. Han er endnu ikke blevet afhørt til sagen. Anklageren oplyste, at politiet har udarbejdet en afhøringsrapport i sagen, og han fastholdt, at han ikke så noget politi den aften. Han hørte første gang om sagen, da han blev ringet op af politiet, som bad ham om at komme ned på stationen for at modtage et bødeforelæg. Han er gode venner med V1, idet V1 er hans datters bror.

V1 har supplerende forklaret, at han var hos sin storesøster sammen med en ven og vennens kæreste. Vennen var gået, men kæresten var der stadigvæk. Vennen var fuld og var lidt arrogant og jaloux. Han havde købt en kasse øl. Han drak en øl, men han synes, at der var for meget larm, så han ville gå derfra. Konflikten mellem ham og T opstod, da han var på vej ud. Før vennen var gået, havde vennen ladet som om, at han boksede mod tiltalte. Da V1 tog en øl, blev han skubbet af T. Det var muligvis fordi T troede, at det var V1, der havde ladet som om, at han ville bokse med T. Da han blev skubbet, vendte han sig om og gik over til T. Han tog fat i T og væltede ham om på sengen. Derefter havde de en form for slåskamp i sengen. Han blev slået en enkelt gang i ansigtet. Han ved ikke, om han blev slået med knyttet eller flad hånd.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

T har erkendt, at han gav V1 en lussing på det tid og sted, der er beskrevet i anklageskriftet.

Efter forklaringerne fra T og V1 lægger landsretten til grund, at der forud for slaget var opstået tumult mellem T og V1, og at T slog V1, mens de begge stod oprejst, efter at T var kommet fri af V1s greb. Uanset, at V1 ifølge Ts forklaring slog ud efter ham, finder landsretten, at det ikke er godtgjort, at det var nødvendigt for T at slå den 16 årige V1 for at afværge et igangværende eller forestående angreb.

Herefter anser landsretten det for bevist, at T er skyldig i vold, som beskrevet i anklageskriftet.

Foranstaltningen for vold fastsættes som udgangspunkt til anstaltsanbringelse.

Henset til, at T slog V1 i forbindelse med, at der var tumult imellem dem og efter, at han havde været fastholdt af V1, finder landsretten, at det må lægges til grund, at gerningen er begået i oprørt sindsstemning, der er fremkaldt ved ulovligt angreb eller grov fornærmelse,

og at der derfor skal idømmes en mildere foranstaltning i medfør af kriminallovens § 123, nr. 3.

Herefter fastsættes foranstaltningen i overensstemmelse med bødeforelægget til en bøde på 3.000 kr., og dermed stadfæstes kredsrettens dom.

### **THI KENDES FOR RET:**

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

\*\*\*

### **EQ Q A R T U U S S U T**

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 8. september 2020

Eqqaartuussiviup no. 360/2020  
Politiit no. 5505-97431-00806-19

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U  
cpr-nummer [...]1964-[...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataanngillat.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 2. marts 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

**Kriminallovens § 88 - vold.**

Ved den 27. december 2019 ca. kl. 22.30 på adressen H J Rinksvej [...] i Nuuk at have slået V1 i ansigtet, hvorved V1 pådrog sig et sår på læben.

### **Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq akiliisitsisoqassasoq 3.000 kr.-inik.

U pisuunnginnerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, unnerluutigineqartup saassussimmat unitsinniarlugu I1 isattariaqarsimagamiuk, aamma tillunngilaa politiit unnerluutigineqartumut oqaluttuarnerattut nammineq apersorneqarnermi.

### **Suliaq paasissutissartai**

#### **Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 8. september 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

" U ilaatigut kalaallisut nassuiaavoq, panimminut angerlarsimalluni. Unnerluutigineqartoq aalakuulaarpoq. Taakkua aamma immaqa aalakuulaarput. Unnerluutigineqartup panini oqaloqatigivaa. Unnerluutigineqartoq aniatooqikkaluarpoq immaqa apuunnerminniit 10 minutsi qaangiuttoq. Unnerluutigineqartoq aperivoq immiaaqqamik ataatsimik nassarsinnaanerluni. Unnerluutigineqartoq sofamut innartinneqarpoq. I1-p ajallugu innartippaa. I1 oqarpoq taamaalioqqunagu. Unnerluutigineqartup aperivaa qanoq isumaqarluni I1 taamatut oqarner-soq. I1-p tilloriaraluarpaani. Unnerluutigineqartup eqqissisarniaraluarpaa. Naggataatigut unnerluutigineqartup isappaa. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq I1 panimmi aqqaluarigaa. I1 unnerluutigineqartup ernerinngilaa.

Aperineqarluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq nalullugu I1 aannersoq.

Ullut 2-3 qaangiummata paasilersimavaa immiaarartukkani I1-p pigisimagaa.

"

I1 nassuiaateqarpoq ulloq 8. september 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

" I1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, nalullugu ullormi 27. december 2019 sumiissimanerluni.

Eqqaasinneqarluni I1 nassuiaavoq aleqamaniissimalluni. Aalakooput. Kingusinnerulaartuk-kut unnerluutigineqartoq takkuppoq. I1 iluamik eqqaamasaaqanngilaaq aalakoorami.

Politiit takkupput, kamaattoqarnikuusoq. I1 nassuiaavoq namminneq kamaassimallutik. I1-p unnerluutigineqartoq pissiffigisimavaa. I1 unnerluutigineqartullu oqqatilaarput, kingornalu kamaatilerlutik.

Aperineqarluni suna oqqassutigineraat, I1 akivoq, nammineq nalullugu suna oqqassutigine-ritsik.

I1-p eqqaamavaa unnerluutigineqartumit ajanneqarluni, taava I1-p unnerluutigineqartoq pis-siffigisimavaa.

Suli politiit takkutinngitsut I1 torsuusamukarpoq. Taava politiit takkupput.

”

### **Allagartat uppernarsaatit**

- Nalunaarutiginninnermi nalunaarusiami ersersinneqarput, nalunaarutiginninnerup ullua/nalunaqutaa, suliami suna pineqarnersoq, pinerliiviup oqaluttuarinera, nalunaarutiginnittoq, pasineqartoq aamma pinerlineqartoq.

Mappi assit, I1-p kiinata, qaniata, assaasa, itumaa qullinngorlugu aamma itumaa ammut saatillugu assilineqarneri.

### **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu**

#### **Pisuunermik apeqqut**

Unnerluutigineqartoq U pinngitsuunerarpoq, tassa I1 tillussimannginnamiuk, kiinaatigulli isassimavaa unnerluutigineqartumik saassussimmat unitsinniarlugu.

Eqqartuussioq inerniliivoq unnerluutigineqartoq imminut illersorniarsimasoq, unnerluutigineqartoq I1-mik isatsimmat, nutaamik iliuuseqartoqarpoq, aallartitamiit.

Isatsineq pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-imi, nakuusernermi ilaatinneqarpoq.

Eqqartuussisumit pingaartinneqarpoq unnerluutigineqartup nammibeerluni eqqartuussivimmi nassuiaataa, tamannalu ikorfartuiffigineqarpoq nalunaarutiginninnermit nalunaarusiamit aamma assinit, taamaattumik unnerluussisut naapertorlugu pisuutinneqarluni, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 88.

Pineqaatissiissut ataani oqaatigineqartutut aalajangersarneqarpoq.

#### **Pineqaatissiissut pillugu**

Suliami matumani eqqartuussisoq isumaqarpoq akiliisitsinissamik pineqaatissiissutip anner-tussusilerneqarnerani aalajangiiniarnermi pingaartinneqarmat, suliami matumani pisari-aqanngimmat annerusumik pineqaatissiinissaq.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 127 naapertorlugu akiliisitsinermik 3.000 kr.-imik, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 88.



Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

**Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U eqqartuunneqarpoq akiligassinneqarluni 3.000 kr.-inik.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Stine Dana Lyngé  
Eqqartuussisunngorniaq

**D O M**

afsagt af Sermersooq Kredsret den 8. september 2020

Rettens nr. 360/2020  
Politiets nr. 5505-97431-00806-19

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...]1964-[...]

Der har ikke medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 2. marts 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

**Kriminallovens § 88 - vold.**

Ved den 27. december 2019 ca. kl. 22.30 på adressen H J Rinksvej [...] i Nuuk at have slået V1 i ansigtet, hvorved V1 pådrog sig et sår på læben.

**Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om en bøde på 3.000 kr.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse, idet han havde været nød til at give V1 lussing for at stoppe ham i at angribe tiltalte, og at han ikke havde tildelt ham knytnæveslag, som Politiet havde fortalt tiltalte, da han blev afhørt.

**Sagens oplysninger**

## **Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1  
Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 8. september 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

"at han tog hjem til sin datter. Tiltalte var lidt beruset. De var måske også lidt beruset. Tiltalte snakkede med sin datter. Tiltalte var ellers på vejen ud igen, 10 min. efter ankomsten. Tiltalte spurgte om han kunne tage 1 øl med. Tiltalte blev lagt ned på sofaen. Det var V1 der lagde tiltalte ned ved, at skubbe til ham. V1 sagde, at han skulle holde op. Tiltalte spurgte om, hvad V1 mente. V1 prøvede på, at give ham knytnæveslag. Tiltalte prøvede på, at berolige ham. Det endte med, at tiltalte gav ham lussing. Tiltalte forklarede, at V1 er hans datters lillebror. V1 er ikke tiltaltes søn.

Adspurgt forklarede tiltalte, at han ikke viste om V1 blødte.

2-3 dage efter fandt han ud af, at han havde fået øl som tilhørte V1"

V1 har afgivet forklaring den 8. september 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

"at han ikke vidste om, hvor han var den 27. december 2019.

V1 var hos sin søster. De var fulde. Tiltalte kom lidt senere. V1 kan ikke rigtig huske noget, da han var fuld.

Politiet kom, da der havde været slåskamp. V1 forklarede, at det var os der slås. V1 sprang på tiltalte. V1 og tiltalte skændtes lidt, og derefter begyndte de med at slås.

Adspurgt om hvad de skændtes om, svarede V1 at han ikke viste om, hvad de skændtes om.

V1 kunne huske, at han blev skubbet af tiltalte, og så sprang V1 på tiltalte.

Inden Politiet kom gik V1 ud i gangen. Så kom Politiet."

## **Dokumenter**

- Anmeldelsesrapport, anmeldelsesdato/klokkeslæt, sagens art, gerningssted, beskrivelse, anmelder, sigtet, forurettet.

- Fotomappe, foto af V1s ansigt, mund, hænder, med den flade opad, hænder med den flade nedad.

## **Rettens begrundelse og afgørelse**

### **Om skyldspørgsmålet**

Tiltalte T har nægtet sig skyldig, idet han ikke havde tildelt vidnet V1 knytnæveslag, men havde givet ham lussing i ansigtet, for at få ham til at stoppe i at angribe tiltalte.

Retten er kommet frem til, at tiltalte ikke har handlet i nødværge, idet det øjeblik tiltalte gav vidnet V1 en lussing, var der tale om en ny handling, end den igangværende.

Lussing er omfattet af kriminallovens § 88, vold.

Retten har lagt vægt på tiltaltes egen forklaring i retten, som støttes op af anmeldelsesrapport og fotos, hvorfor han findes skyldig i overensstemmelse med anklageskriftet, jf. kriminallovens § 88.

Foranstaltningen fastsættes, som nedenfor anført.

### **Om foranstaltningen**

I denne sag finder retten, at der ved udmåling af bødeforanstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at mere indgribende foranstaltning ikke er nødvendig i denne sag.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 127, og derfor som en bøde på 3.000 kr., jf. kriminallovens § 88.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

### **Thi kendes for ret:**

T idømmes en bøde på 3.000 kr.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Stine Dana Lynge  
Kredsdommerkandidat

\*\*\*

Den 8. september 2020 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen

Kredsdommerkandidat Stine Dana Lynge behandlede sagen.

[...] var tolk.

Rettens nr. 360/2020

Politiets nr. 5505-97431-00806-19

Anklagemyndigheden  
mod

U/T

cpr-nummer [...]1964-[]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han tog hjem til sin datter. Tiltalte var lidt beruset. De var måske også lidt beruset. Tiltalte snakkede med sin datter. Tiltalte var ellers på vejen ud igen, 10 min. efter ankomsten. Tiltalte spurgte om han kunne tage 1 øl med. Tiltalte blev lagt ned på sofaen. Det var V1 der lagde tiltalte ned ved, at skubbe til ham. V1 sagde, at han skulle holde op. Tiltalte spurgte om, hvad V1 mente. V1 prøvede på, at give ham knytnæveslag. Tiltalte prøvede på, at berolige ham. Det endte med, at tiltalte gav ham lussing. Tiltalte forklarede, at V1 er hans datters lillebror. V1 er ikke tiltaltes søn.

Adspurgt forklarede tiltalte, at han ikke viste om V1 blødte.

2-3 dage efter fandt han ud af, at det øl han fik havde tilhørt V1.

Grønlandsk:

U ilaatigut kalaallisut nassuiaavoq, panimminut angerlarsimalluni. Unnerluutigineqartoq aalakuulaarpoq. Taakkua aamma immaqa aalakuulaarput. Unnerluutigineqartup panini oqaloqatigivaa. Unnerluutigineqartoq aniatooqqikkalarpoq immaqa apuunnerminniit 10 minutsi qaangiuttoq. Unnerluutigineqartoq aperivoq immiaaqqamik ataatsimik nassarsinnaanerluni. Unnerluutigineqartoq sofamut innartinneqarpoq. I1-p ajallugu innartippaa. I1 oqarpoq taamaalioqqunagu. Unnerluutigineqartup aperivaa qanoq isumaqarluni I1 taamatut oqarner-soq. I1-p tilloriaraluarpaani. Unnerluutigineqartup eqqissisarniaraluarpa. Naggataatigut unnerluutigineqartup isappaa. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq I1 panimmi aqqaluarigaa. I1 unnerluutigineqartup ernerinngilaa.

Aperineqarluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq nalullugu I1 aannersoq.

Ullut 2-3 qaangiummata paasilersimavaa immiaarartukkani I1-p pigisimagaa.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at han ikke vidste om, hvor han var den 27. december 2019.

Efter genopfriskning forklarede I1, at han var hos sin søster. De var fulde. Tiltalte kom lidt senere. I1 kan ikke rigtig huske noget, da han var fuld.

Politiet kom, da der havde været slåskamp. I1 forklarede, at det var dem der slås. I1 sprang på tiltalte. I1 og tiltalte skændtes lidt, og derefter begyndte de med at slås.

Adspurgt om hvad de skændtes om, svarede I1 at han ikke viste hvad de skændtes om.

I1 kunne huske, at han blev skubbet af tiltalte, og så sprang I1 på tiltalte.

Inden Politiet kom gik I1 ud i gangen. Så kom Politiet.

Grønlandsk:

I1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, nalullugu ullormi 27. december 2019 sumiissimanerluni.

Eqqaasinnerqarluni I1 nassuiaavoq aleqaminiissimalluni. Aalakooput. Kingusinnerulaartuk-kut unnerluutigineqartoq takkuppoq. I1 iluamik eqqaamasqaqngilaq aalakoorami.

Politiit takkupput, kamaattoqarnikuusoq. I1 nassuiaavoq namminneq kamaassimallutik. I1-p unnerluutigineqartoq pissiffigisimavaa. I1 unnerluutigineqartullu oqqatilaarput, kingornalu kamaatilerlutik.

Aperineqarluni suna oqqassutigineraat, I1 akivoq, nammineq nalullugu suna oqqassutigine-ritsik.

I1-p eqqaamavaa unnerluutigineqartumit ajanneqarluni, taava I1-p unnerluutigineqartoq pissiffigisimavaa.

Suli politiit takkutinnngitsut I1 torsuusamukarpoq. Taava politiit takkupput.

[...]

Adspurgt forklarede tiltalte, at han ikke var bange, og at der ikke var tale om slåskamp. V1 lagde tiltalte ned på sofaen, mens han sad. Tiltalte blev fastslået af V1, mens han lå ned på sofaen.

Grønlandsk:

Aperineqarluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq annilaangasimanani aamma paasoqanngilaq.

I1-p unnerluutigineqartoq sofamut innartippaa issiatillugu. Unnerluutigineqartoq sofami innatilluni I1-mit qajannaarneqarpoq.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10:14

Stine Dana Lynge  
Kredsdommerkandidat